



Shitamachi roketto

[Downtown Rocket]

By Ikeido Jun

Shōgakukan (Shōgakukan Bunko), 2013. 496 pp. ¥720. ISBN 978-4-09-408896-0.

下町ロケット

池井戸潤

小学館 (小学館文庫) / 2013年 / 496ページ / 本体720円 / ISBN 978-4-09-408896-0

Working out of a small factory in an unfashionable part of Tokyo, a tiny family firm called Tsukuda Manufacturing succeeds in developing a rocket engine valve based on one of its main products. But at the same time, the company faces an unprecedented crisis, having lost its major client and facing a massive lawsuit for patent irregularities from one of the industry's biggest players. The rival plans to push Tsukuda Manufacturing into bankruptcy and swallow it up for next to nothing.

With the help of a specialized attorney the company manages to overcome the crisis. But no sooner has the company weathered one storm than another arises: Teikoku Heavy Industries, Japan's largest aerospace manufacturer, makes an offer to buy the patent. Company president Tsukuda Kōhei is determined that the firm should manufacture the components itself rather than selling its rights for short-term profits. But the unprecedented size of the offer provokes a conflict of opinion. Once negotiations start, however, Teikoku's arrogance sparks the employees' sense of pride. Banding together to work on product development, they eventually contribute to the successful launch of a domestically built rocket.

The fast-paced storyline makes the book hard to put down. The story is intricately plotted, and Ikeido breathes life into all his characters. The scenario of a small company tyrannized by big business is reminiscent of the good-against-evil theme of popular historical novels. This tale of the weak overcoming the strong through superhuman efforts appeals to Japanese readers' sympathy for the underdog. (CK)

Ikeido Jun

Born in 1963 in Gifu Prefecture. After working at a bank, he was awarded the Edogawa Rampo Award in 1998 for *Hatsuru soko naki* [Without End] and the Naoki Prize in 2011 for *Shitamachi roketto*. In 2013 his novels *Oretachi baburu nyūkōgumi* [We Bubble-Economy Hires] and *Oretachi hana no baburugumi* [We Bubble-Economy Wonders] became a huge hit in the television drama adaptation *Hanzawa Naoki*. His other books include *Sora tobu taiya* [The Flying Tire] and *Fushōji* [Scandal].



池井戸潤

1963年岐阜県生まれ。銀行勤務を経て、1998年『果つる底なき』で江戸川乱歩賞、2011年『下町ロケット』で直木賞を受賞。2013年、テレビドラマ「半沢直樹」(原作『オレたちバブル入行組』『オレたち花のバブル組』)が大ヒットする。他の著書に『空飛ぶタイヤ』『不祥事』など。

佃製作所は町工場だが、主力製品からヒントを得て、ロケットエンジンの開発に成功した。だが、そのとき会社は未曾有の危機に晒されていた。大口取引先から取引終了を通告され、ライバルの大手会社は特許申請の不備について、巨額の損害賠償請求訴訟を起こした。佃製作所の財政を破たんさせ、安いコストで買収するのが狙いだ。

専門技術に精通する弁護士の努力で、やっと危機を乗り越えたかと思うと、宇宙航空関係で国内最大メーカーである帝国重工から特許買収の話が持ちかけられた。しかし、社長の佃航平は目先の収益よりも、部品提供にこだわった。法外な特許買収金を前に、社内の意見が対立し、社長は孤立状態に追い込まれた。しかし、交渉が進むにつれ、帝国重工の傲慢な態度が佃製作所の社員たちのプライド意識を刺激し、彼らは一致団結して製品の開発に取り組み、ついに国産のロケットを飛ばすことに成功した。

波乱万丈の物語で、一気に読ませる展開になっている。作品の構成が緻密に練られており、登場人物が生き生きと描かれている。横暴な大手企業が中小企業をいじめるという物語設定は大衆時代小説の善と悪が対決する構図を想起させるが、弱者が超人的な努力でついに強者に打ち勝つというストーリーは、判官最良の日本人読者の好みに合致するものである。(CK)

Also published in: French

本作品はフランス語に翻訳されています。

Agency:
Office IKEIDO
Email: officeikeido@gmail.com

翻訳出版に関する連絡先:
オフィスIKEIDO